

## ISTRUZIONI IN ITALIANO

### ⚠ AVVERTENZE

**AVVERTENZA:** LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE DI MONTAGGIO PRIMA DELL'UTILIZZO. PER ASSICURARE LE PRESTAZIONI ADEGUATE DEL TUTORE, SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI.

**AVVERTENZA:** LADDOVE AVVERTA O MANIFESTI UN AUMENTO DEL DOLORE, GONFIORE, IRRITAZIONE CUTANEA, O QUALSIASI REAZIONE AVVERSA MENTRE UTILIZZA QUESTO PRODOTTO, CONSULTI IMMEDIATAMENTE IL SUO MEDICO.

**AVVERTENZA:** QUESTO DISPOSITIVO NON PREVIENE NÉ RIDUCE ALCUNA TIPOLOGIA DI INFORTUNIO. UNA CORRETTA RIABILITAZIONE E UNA MODIFICA DELL'ATTIVITÀ MOTORIA COSTITUISCONO UNA PARTE ESSENZIALE DI UN CORRETTO PROGRAMMA DI TRATTAMENTO. CONSULTARE IL PROPRIO OPERATORE SANITARIO AUTORIZZATO IN MERITO ALLA SICUREZZA E AL CORRETTO LIVELLO DI ATTIVITÀ MOTORIA NECESSARI QUANDO SI INDOSSA QUESTO DISPOSITIVO.

**ATTENZIONE:** SEGUIRE LE PROCEDURE DI APPLICAZIONE E MANUTENZIONE DESCRITTE NELLE ISTRUZIONI.

**ATTENZIONE:** ESCLUSIVAMENTE MONOPAZIENTE.

**A.** Allentare tutte le cinghie  
Allentare tutte le cinghie al massimo della loro circonferenza per aprire il tutore..

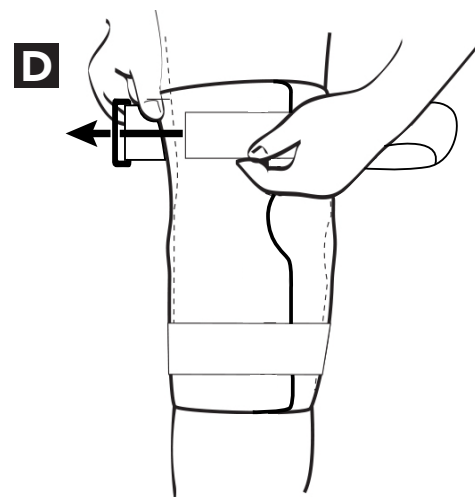
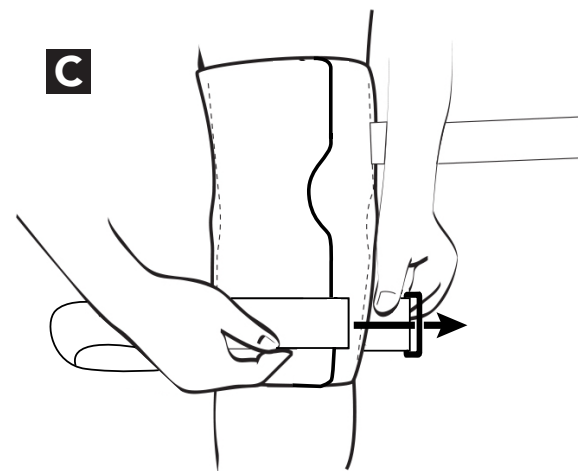
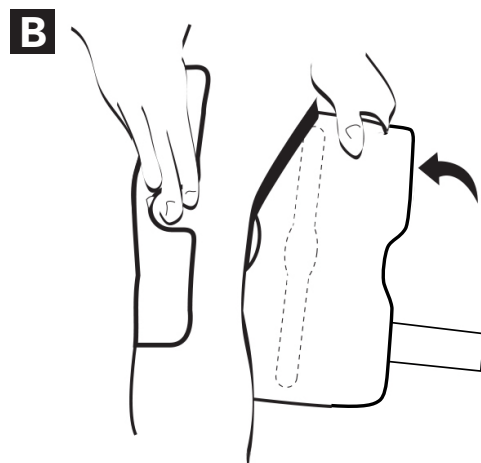
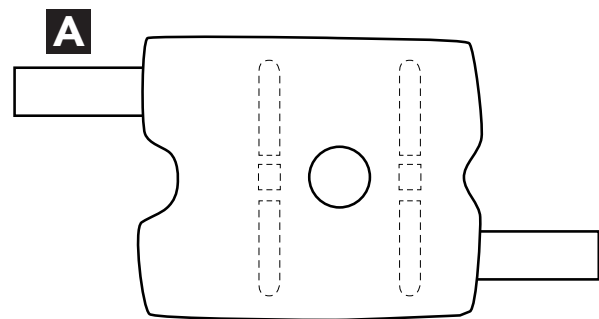
**B.** Applicare la ginocchiera  
Avvolgere la ginocchiera intorno alla gamba in modo da far allineare gli snodi con il centro del ginocchio. Agganciare la ginocchiera con la chiusura in velcro. Se necessario, riposizionare la ginocchiera per una vestibilità bilanciata. L'apertura anteriore deve essere posizionata sulla rotula.

**C.** Fissare la cinghia inferiore  
Avvolgere la cinghia inferiore attorno al tutore, poi infilare la cinghia nell'anello a D. Tirare indietro la cinghia per stringerla e premere la parte terminale della linguetta per fissarla.

**D.** Fissare la cinghia superiore  
Avvolgere la cinghia superiore attorno al tutore, poi infilare la cinghia nell'anello a D. Tirare indietro la cinghia per stringerla e premere la parte terminale della linguetta per fissarla.

### ISTRUZIONI PER LA CURA E IL LAVAGGIO

Lavare a mano in acqua fredda con un detergente non aggressivo, sciacquare e stendere lasciando asciugare all'aria.



# Soft Hinged Knee Front Closure

FITTING INSTRUCTIONS

SWEDISH  
DANISH  
FINNISH  
NORWEGIAN  
ROMANIAN

DUTCH  
POLISH  
GERMAN  
ITALIAN



Breg, Inc.  
2885 Loker Ave. East  
Carlsbad, CA 92010 U.S.A.  
P: 800-321-0607  
F: 800-329-2734

www.breg.com  
©2021 Breg, Inc. All rights reserved.  
AirMesh is a registered trademark of Breg, Inc.

AW-1.04118 Rev B 03/21



E/U authorized representative  
MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover  
Germany

## ANVISNINGAR PÅ SVENSKA

### ⚠ VARNINGAR

**VARNING:** LÄS NOGGRANT JUSTERINGSANVISNINGAR OCH VARNINGAR FÖRE ANVÄNDNING. FÖR ATT SÄKERSTÄLLA ATT ORTOSEN FUNGERAR KORREKT, FÖLJ ALLA ANVISNINGAR.

**VARNING:** KONTAKTA DIN LÄKARE OMEDELBART OM DU UPPLIVER ÖKAD SMÄRTA, SVULLNAD, HUDIRRITATION ELLER ANDRA BIVERKNINGAR NÄR DU ANVÄNDER DENNA PRODUKT.

**VARNING:** DEN HÄR PRODUKTEN KOMMER INTE ATT FÖRHINDRA ELLER REDUCERA ALLA SKADOR. LÄMPLIG REHABILITERING OCH JUSTERAD AKTIVITET ÄR OCKSÅ EN VÄSENTLIG DEL AV ETT SÄKERT BEHANDLINGSPROGRAM. KONSULTERA LEGITIMERAD SJUKVÅRDSPERSONAL ANGÅENDE EN SÄKER OCH LÄMPLIG AKTIVITETSNIVÅ NÄR DU BÄR DEN HÄR ORTOSEN.

**FÖRSIKTIGHET:** FÖLJ ANVÄNDNINGSG- OCH SKÖTSELPROCESSEN SOM BESKRIVS I INSTRUKTIONERNA.

**FÖRSIKTIGHET:** FÖR ANVÄNDNING AV EN ENDA PATIENT.



Om något allvarligt tillbud uppstår i relation till den här ortosen, rapportera till Breg och till den behöriga myndigheten i medlemslandet som användaren och/eller patienten är etablerad i.

### INSTRUCȚIUNI ÎN LIMBA ROMÂNĂ

### ⚠ ATENȚIONĂRI

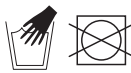
**ATENȚIONARE:** CITIȚII CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE DE FIXARE ȘI ATENȚIONĂRILE ÎNAINTE DE UTILIZARE. PENTRU A ASIGURA PERFORMANȚA OPTIMĂ A ORTEZEI, RESPECTAȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE.

**ATENȚIONARE:** DACĂ EXPERIMENTAȚI SAU PREZENTAȚI DURERE CU INTENSITATE CRESCUTĂ, UMFILARE, IRIȚAȚIA PIELII SAU ORICE ALTĂ REACȚIE ADVERSĂ ÎN TIMP CE UTILIZAȚI ACEST PRODUS, CONSULTAȚI IMEDIAT MEDICUL.

**ATENȚIONARE:** ACEST DISPOZITIV NU VA PREVENI SAU REDUCE TOATE RĂNIRILE. RECUPERAREA CORECTĂ ȘI MODIFICAREA ACTIVITĂȚII SUNT, DE ASEMENEA, O PARTE ESENȚIALĂ A UNUI PROGRAM SIGUR DE TRATAMENT. CONSULTAȚI PROFESIONISTUL LICENȚIAT ÎN ÎNGRIJIREA SĂNĂȚĂȚII REFERITOR LA NIVELUL DE ACTIVITATE SIGUR ȘI ADECVAT ÎN TIMP CE PURTAȚI ACEST DISPOZITIV.

**PRECAUȚIE:** RESPECTAȚI PROCESUL DE APLICARE ȘI DE ÎNGRIJIRE DESCRIS ÎN INSTRUCȚIUNI.

**PRECAUȚIE:** DOAR PENTRU UTILIZARE DE CĂTRE UN SINGUR PACIENT.



**A.** Lossa alla remmar
Lossa alla remmar till maximal omkrets för att öppna ortosen.

**B.** Applicera omslaget
Linda omslaget runt benet så att gängjärnen ligger i linje med knäets mitt. Fäst omslaget med kardborrefästet. Om nödvändigt, omlacera omslaget för en jämn passform. Det främre hålet bör placeras över knäskålen.

**C.** Fäst den nedre remmen
Linda den nedre remmen runt ortosen och ögla sedan remmen genom D-ringen. Dra tillbaka remmen för att dra åt och tryck fast flikänden.

**D.** Fäst den övre remmen
Linda den övre remmen runt ortosen och ögla sedan remmen genom D-ringen. Dra tillbaka remmen för att dra åt och tryck fast flikänden.

### SKÖTSEL-OCH TVÄTTINSTRUKTIONER

Handvätta i kallt vatten med ett mild tvättmedel, skölj och bred ut platt för att lufttorka.



**FÖRSIKTIGHET:** FÖR ANVÄNDNING AV EN ENDA PATIENT.

### DANSK VEJLEDNING

### ⚠ ADVARSLER

**ADVARSEL:** LÆS TILPASNINGVEJLEDNINGEN OG ALLE ADVARSLER GRUNDIGT IGENNEM FØR IBRUGTAGNING. FOR AT SIKRE ORTOSENS OPTIMALE YDEEVNE SKAL ALLE ANVISNINGER FØLGES NØJJE.

**ADVARSEL:** HVIS DU OPLEVER FORVÆRREDE SMERTER, HÆVELSER, HUDIRRITATIONER ELLER EVENTUELLE KOMPLIKATIONER I FORBINDELSE MED BRUGEN AF DETTE PRODUKT, SKAL DU STRAKS SØGE LÆGEHJÆLP.

**ADVARSEL:** DENNE ANORDNING VIL IKKE FORHINDRE ELLER REDUCERE ALLE SKADER. KORREKT REHABILITERING OG ÆNDRET AKTIVITETSNIVEAU ER OGSÅ EN VIGTIG DEL AF ET SIKKERT BEHANDLINGSPROGRAM. KONTAKT DIN FAGUDDANNEDE SUNDHEDSPROFESSIONELLE VEDR. PLANLÆGNING AF ET SIKKERT OG PASSENDE AKTIVITETSNIVEAU I FORBINDELSE MED ANVENDELSEN AF DETTE PRODUKT.

**FORSIGTIG:** FØLG PÅFØRINGS- OG PLEJEANVISNINGERNE SOM BESKREVET I BRUGSANVISNINGEN.

**FORSIGTIG:** KUN TIL BRUG PÅ EN ENKELT PATIENT.

**A.** Løsn alle remme
Løsn alle remme til deres maksimale omkreds for at åbne ortosen.

**B.** Påfør omslaget
Før omslaget rundt om benet, og sørg for, at hængslerne flugter med midten af knæet. Fastgør omslaget ved hjælp af burrebåndet. Repositionér omslaget efter behov for at opnå en jævn pasform. Fronthullet skal positioneres direkte over knæskallen.

**C.** Fastgør den nedre rem
Før den nedre rem rundt om ortosen, og træk derefter remmen igennem D-ringen. Træk tilbage i remmen for at tilspænde den, og tryk på tapenden for at fastgøre den.

**D.** Fastgør den øvre rem
Før den øvre rem rundt om ortosen, og træk derefter remmen igennem D-ringen. Træk tilbage i remmen for at tilspænde den, og tryk på tapenden for at fastgøre den.

### PLEJE- OG VASKEANVISNINGER

Vask i hånden i koldt vand med mildt vaskemiddel, skyl og læg fladt til tørring i fri luft.



### SUOMENKIELISET OHJEET

### ⚠ VAROITUKSET

**VAROITUS:** LUE KIINNITYSOHJEET JA VAROITUKSET HUOLELLISESTI ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. VARMISTA LAITTEEN OIKEA TOIMINTA NOUDATTAMALLA KAIKKIA OHJEITA.

**VAROITUS:** OTA VÄLITTYMÄSTÄ YHTEYTTÄ LÄÄKÄRIISI, JOS KOET LISÄÄNTYNYTTÄ KIPUA, TURVOTUSTA, IHOÄRSYTYSTÄ TAI MITÄ TAHANSA MUITA HAITTAVAIKUTUKSIA TÄTÄ TUOTETTA KÄYTTÄESSÄSI.

**VAROITUS:** TÄMÄ LAITE EI EHKÄISE TAI LIEVITÄ KAIKKIA VAMMOJA. ASIANMUKAINEN KUNTOUTUS JA YKSILÖLISTEN TARPEIDEN MUKAAN SUUNNITTELLUT FYYSISET AKTIVITEETIT OVAT OLENNAINEN OSA TURVALLISTA HOITO-OHJELMAA. KESKUSTELE LÄÄKÄRIISI KANSSA FYYSIISISTÄ AKTIVITEETEISTA, JOITA VOIT HARRASTAA TURVALLISESTI TÄTÄ LAITETTA KÄYTTÄESSÄSI.

**HUOMAUTUS:** NOUDATA TÄSSÄ ASIAKIRJASSA ANNETTUJA KIINNITYS- JA HOITO-OHJEITA.

**HUOMAUTUS:** TÄMÄ LAITE ON TARKOITETTU HENKILÖKOHTAISEEN KÄYTTÖÖN.



Jos laitteeseen liittyen sattuu vakava vaaratilanne, siitä tulee ilmoittaa Bregille ja käyttäjän ja/ tai potilaan jäsenmaan valvontaviranomaiselle.

### INSTRUKCJE W JĘZYKU POLSKIM

### ⚠ OSTRZEŻENIA

**OSTRZEŻENIE:** PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA WYROBU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJE I OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE ZAKŁADANIA URZĄDZENIA. W CELU ZAGWARANTOWANIA ODPOWIEDNIEJ SKUTECZNOŚCI FUNKCJONALNEJ ORTEZY NALEŻY POSTĘPOWAĆ ZGODNIE ZE WSZYSTKIMI PODANYMI INSTRUKCJAMI.

**OSTRZEŻENIE:** W PRZYPADKU DOŚWIADCZANIA PODWYŻSZONEGO POZIOMU BÓLU, OPUCHLIZNY, PODRAŻNIENIA SKÓRY LUB WSZELKICH NIEPOŻĄDANYCH REAKCJI PODCZAS UŻYTKOWANIA TEGO WYROBU NALEŻY NATYCHMIAST SKONSULTOWAĆ SIĘ Z LEKARZEM.

**OSTRZEŻENIE:** TEN WYRÓB MEDYCZNY NIE ZAPOBIEGNIE WSZYSTKIM URAZOM ANI NIE ZREDUKUJE STOPNIA ICH DOTKLIWOŚCI. ODPOWIEDNIA REHABILITACJA I MODYFIKACJA AKTYWNOŚCI FIZYCZNEJ TO RÓWNIEŻ BARDZO ISTOTNE ELEMENTY BEZPIECZNEGO PROGRAMU LECZENIA. W CELU KONSULTACJI DOTYCZĄCYCH BEZPIECZNEGO I ODPOWIEDNIEGO POZIOMU AKTYWNOŚCI FIZYCZNEJ PODCZAS UŻYWANIA TEGO URZĄDZENIA NALEŻY SKONSULTOWAĆ SIĘ Z LICENCJONOWANYM PRACOWNIKIEM SŁUŻBY ZDROWIA.

**UWAGA:** NALEŻY POSTĘPOWAĆ ZGODNIE Z PROCEDURĄ STOSOWANIA I PIELĘGNACJI WYROBU OPISANĄ W INSTRUKCJI.

**UWAGA:** WYRÓB PRZEZNACZONY DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE U JEDNEGO PACJENTA.

W przypadku wystąpienia jakiegokolwiek poważnego zdarzenia związanego z wyrobem należy powiadomić o tym firmę Breg i właściwy organ państwa członkowskiego zamieszkiwanego przez użytkownika i/ lub pacjenta.

### NORSK BRUKSANVISNING

### ⚠ ADVARSLER

**ADVARSEL:** LES TILPASNINGSANVISNINGENE OG ADVARSELENE NØYE FØR BRUK. FOR Å SIKRE AT STØTTEN FUNGERER SOM DEN SKAL, FØLG ALLE INSTRUKSJONENE.

**ADVARSEL:** HVIS DU OPPLEVER ELLER HAR EN ØKNING I SMERTE, HEVELSE, HUDIRRITASJON ELLER EVENTUELT ANDRE NEGATIVE REAKSJONER NÅR DU BRUKER DETTE PRODUKTET, MÅ DU UMIDDELBART TA KONTAKT MED LEGE.

**ADVARSEL:** DENNE ENHETEN VIL IKKE HINDRE ELLER REDUSERE ALLE SKADER. RIKTIG REHABILITERING OG ENDRING AV AKTIVITETER ER OGSÅ EN VIKTIG DEL AV ET SIKKERT BEHANDLINGSPROGRAM. TA KONTAKT MED KVALIFISERT HELSEPERSONELL ANGÅENDE SIKKERT OG RIKTIG AKTIVITETSNIVÅ MENS DU BRUKER DETTE UTSTYRET.

**FORSIKTIG:** FØLG PÅFØRINGS- OG VEDLIKEHOLDSPROSESSEN SOM ER BESKREVET I INSTRUKSJONENE.

**FORSIKTIG:** KUN FOR BRUK PÅ ÉN PASIENT.



Hvis det har forekommet alvorlige hendelser i forbindelse med utstyret, skal det rapporteres til Breg og kompetent myndighet i medlemsstaten der brukeren og/ eller pasienten er bosatt.

### DEUTSCHE ANLEITUNGEN

### ⚠ WARNHINWEISE

**WARNING:** VOR DER NUTZUNG DER ORTHESE DIE ANLEITUNG ZUR KORREKTEN ANLEGUNG UND DIE WARNHINWEISE SORGFÄLTIG LESEN. BEFOLGEN SIE ALLE ANWEISUNGEN, UM EINE ORDNUNGSGEMÄSSE FUNKTIONSWEISE DER ORTHESE SICHERZUSTELLEN.

**WARNING:** WENDEN SIE SICH UMGEHEND AN IHREN ARZT/THERAPEUTEN, FALLS BEI IHNEN BEI DER ANWENDUNG DIESES PRODUKTS VERMEHRTE SCHMERZEN, SCHWELLUNGEN, HAUTREIZUNGEN ODER ANDERE UNGEWÖHNLICHE REAKTIONEN AUFTRETEN.

**WARNING:** DIESE ORTHESE VERHINDERT ODER REDUZIERT NICHT ALLE MÖGLICHEN VERLETZUNGEN. EINE ANGEMESSENE REHABILITATION UND ÄNDERUNG DER AKTIVITÄTEN SIND EBENFALLS BESTANDTEIL EINES SICHEREN BEHANDLUNGSPROGRAMMS. WENDEN SIE SICH BEZÜGLICH EINES SICHEREN UND ANGEMESSENEN AKTIVITÄTSGRADS WÄHREND DER ANWENDUNG DIESER VORRICHTUNG AN IHREN QUALIFIZIERTEN ARZT/THERAPEUTEN.

### PFLEGE- UND WASCHANLEITUNGEN

Von Hand in kaltem Wasser mit mildem Waschmittel waschen, abspülen und flach liegend an der Luft trocknen lassen.



**ACHTUNG:** NUR ZUM GEBRAUCH BEI EINEM PATIENTEN.

Schwerwiegende Vorfälle in Bezug auf das Produkt sind Breg und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, zu melden.